

Mi querido Mariategui -

Hacen dos o tres días que me llegó un gentil carta, a la que contesto hoy, Domingo, porque de lo contrario se pasan los días, las semanas y a veces hasta los meses — Anoche lo ~~hice~~ tengo recordado muchísimo a Ud. con Ramón García, que es el director de "El Argentino" de esta; en ese periódico tienen el propósito de hacerle una grande reclame — le dije a García que publique el capítulo sobre Goetz, que es para mi entender, excelente, lo ha enfocado Ud. con una exactitud maravillosa; mañana le llevaré unos dibujos de Goetz para que complete el artículo, digo completar, en el sentido de que el público, que vive a ciegas, se entere de quien y de que se trata — He releído algunos capítulos de su libro — Ud. conoce "todo aquello" muy profundamente y es por eso que su libro se lee de esto!... Ud. dice que se trata de artículos, ~~son~~ en cambio un resumen de cosas vivas y vividas — Como ve, le adjunto algunas direcciones, suponiendo que no tenga algunas de ellas, las creo de interés para Ud., sobre todo cuando solga su revista — En cuanto tenga oportunidad de verlo a Ortega Ackerman, le hablaré para que le publique artículos suyos; tengo entendido que "El Hogar" paga discretamente; de igual modo lo haré en "Caras y Caretas", "La Razón" y "La Nación" — He conseguido en las dos revistas para Bragaglia y ahora estoy haciendo trabajos en "La Nación", (no deje de mandarme su libro a Juan Cano) y creo que todo irá bien — A propósito de Bragaglia, no podría enviar este artículo para algún diario o revista de esa? Creo que interesarían muchísimo — Trate de hacer algo por él, es un muy buen amigo, muy gaucho y le

puede ser muy útil — Lo del nombre de su revista me parece muy acertado, pero ya verá Vd. que se calmarán todos aquellos que no han acusado de vanguardistas, de fumistas, esotismo y extravagantes; el tiempo se encargará en demostrarles que el aprendizaje que hemos realizado lo resumiremos, o mejor, lo pondremos en juego en nuestra futura obra — Con mi última exposición ha cambiado el aire en Buenos Aires y mas efecto ha producido entre aquellos que no creen en nada, solo en lo que pueden tocar con sus propias manos, y que manifestaban abiertamente que: hace eso por impotencia — Es increíble que gente que parece culta e inteligente estén tan convencidos que fuera de lo clásico no hay nada bueno; pero lo más gracioso es que la mayoría de ellos entienden por clásico solamente el Renacimiento Italiano y en cuanto se les dice: y los chinos, y los japoneses, y los etruscos, y los egipcios, y... y... y se sorprenden sin saber a que atinar — Es Vd. sumamente gentil, me dice que cuando aparezca su revista me dedicará un estudio serio y detenido. — Le ~~de~~ autemano le doy las gracias, estoy seguro que será el inicio = enfocado = — le adjunto algunas fotografías — creo que Vd. no las conoce; son pocas y malas, pero siempre dejan ver algo — Otras fotografías de desnudos ~~no~~ se las mandé porque las tiene un escritor que está haciendo un artículo sobre mi obra para una revista del Brasil; pero si a Vd. le interesan no tiene mas que avisarme que, en cuanto me las devuelva, creo pronto, se las enviaré.

3

Son desnudos más recientes, del 1917 y 1918, y buenas fotografías; las que le adjunto las hice con una mala máquina, pero también el maquinista! — Le recomiendo mucho no me pierda las fotos de los desnudos y la del "Pueblito del Gardo", cuadro sintético del 919 — porque no tengo obras y las placas han desaparecido — Cuando llegue fue un asalto a las fotografías y me las han perdido todas, bien sabe Ud. lo que son las revistas y los diarios —

Deseo que al ocuparse de mi obra se interesara principalmente de mi pintura — He hecho ilustración racionalmente, de lo contrario hubiese pasado más mal rato que alguno ~~por~~ que pasé — Por la misma razón hice arte decorativo: papeles pintados, muñecas, trajes para bailes, ect... ect; excepto a los vitraux y solo todo a los mosaicos, a esto último le dedique amor y estudio, y lamento muchísimo que Ud. no conozca ninguno original — En mi mosaico he tratado de adaptar el material al medio, entendiendo que cada materia distinta requiere también, y muy lógicamente, una diferente ~~de~~ técnica — un diferente destino; no como generalmente se ha hecho y se sigue haciendo, es decir: que lo que se debe hacer con hierro lo hacen con madera, ect — Los mosaicos romanos para mí no tienen ninguna importancia como puros mosaicos — son cuadros hechos por grandes artistas de la época y reproducidos en material duro — piedras preciosas ect... por obreros; no han sido ejecutados por los artistas

4

ideadores del carton, ni tampoco estos han tratado de hacer un carton teniendo en cuenta el material a emplearse — lo mismo puede decirse de los mosaicos bizantinos, para lo cual basta compararse un cuadro de la época y se verá que se trata de un cuadro hecho en mosaicos —

Vd. recordará que en San Marco, Venecia, hoy un mosaico del Tintoretto, que si la memoria no me falla, fueron ejecutados despues de la muerte de este grande maestro, a quien cada dia admiro más intensamente — bien, para mí no son mosaicos, son cuadros del Tintoretto hechos con piedra, como los hubiesen podido haber reproducido con maderas de colores distintos o bien cualquier otra materia; en una palabra: he querido hacer "mosaico puro", sin darle ni una guisa ni importancia a las piedras preciosas; para mí cualquier piedra es preciosa cuando se le sabe dar su valor; como de igual modo lo es el color cuando se le da su justo valor — ~~El~~ El color en si no es nada, todo lo que pueda sugerir es literatura o bien un estado de alma pasajero, del momento, — Una piedra en si puede tener un significado o valor metafisico, o un gran valor material, pero cuando con diversas piedras hay que realizar un conjunto, hacer una obra, para mí pierde estos valores y es al igual que un pedazo de marmol; cada piedra pierde su propio valor en si para formar otro mas grande: la verdadera obra de arte, que es la que organiza y realiza el hombre —

(5)

He querido libertarme, dentro de lo posible, de todos los viejos prejuicios: de todo tratado — Ningun mosaico ejecutado por mí, tiene la superficie "lisa", al contrario es completamente "ondulada" lo que le da a la obra un mayor contraste, resalte, formando al infinito arabescos de luces y líneas = a vida, ~~con~~ y va moriéndose al unisono con la luz de cada día; en la superficie lisa es imposible obtener esto — Están resueltos a grandes masas, como creo que conviene a esa clase de obra, respondiendo en todo al material que se emplea, sin tantas medias tintas, como en los mosaicos romanos y florentinos; pero en cambio he dado grande importancia a los contrastes entre cada pedacito y pedazos más grandes de piedras, lo que ~~da~~ da riqueza al colorido y producen las medias tintas de por sí, animando al mismo tiempo a toda la composición — Nunca he tenido presente al cuadro, solo al mosaico, al mosaico que debe desafiar al agua, al sol y sobre todo, al tiempo — Todo los otros mosaicos han sido, y siguen siendo ejecutados por obreros, como yo lo habra ~~completo~~ visto en Murano; en cambio mi cartón mio no hay obrero que pueda ejecutarlo, porque para mí cada piedra tiene un gran papel que desempeñar y solo yo puedo ejecutarlo — Es un trabajo de puro instinto, pero instinto acompañado de conocimiento y meditación" como toda obra de arte" —

Creo que le explique de como me proveia de material para realizar mis mosaicos, pero por si no le hable de esto aqui va: mandando a algunos muchachos con bolsa,

6

al depósito de las suyas de Florencia, de donde me traían cuantos cacharros, bazaros, y floreros etc encontraban, se entienda que roto, luego elegía todo lo bueno, o mejor, lo que me convenia y el resto lo haci devolver —

Vd. no puede imaginarse cuantas maravillas se encuentran en aquel mundo tan despreciado, a veces me digas; lo que serian los depósitos de París, Londres, New York, Buenos Aires, que otras de arte se podrían hacer... en cambio!... Como vi el material no me estaba mucho, unas cuantas libras; pero de tener que comprar nuevo todo aquel material, a demas del tiempo necesario para recoger bazaros, hubiese necesitado muchas centenas de libras, de libra de ante guerra — no ahora! — Ademas de este material he empleado piedras y esmaltes que conseguia en Venezia; siempre predominando el primer material por retenerlo mas rico, más gracioso y más mondo — el segundo es muy frio, todo regular y bien lisi to —

Cuando tenia que hacer "La Primavera" que es el que Vd. ha hecho reproducir en su artículo, no pude dar en la basura con un azul como como el que ~~queria~~ requeria mi trabajo, entonces me diriji al bazar que se llama "48" famoso en Florencia, porque cuando empezó todo los artículos valian 48 centimos, no claro, cuando fui y mucho menos hoy; bien, entre y alla di con

7

un lindo cacharro de un precioso azul y de tamaño de la cantidad justa para cubrir el espacio del rojazo de la figura. Seguramente que me tomaron por loco, o cosa muy semejante, le dije al hombre que me atendía que el cacharro hera demasiado grande para llevarlo así, tal cual hera, que seria conveniente romperlo para que ocupara menos espacio, a lo que el hombre hecho a reír oyendo que yo le hacía un chiste, pero cuando vió que de un golpe lo hice pedazos, vió a Vd, mi Vd, que cara puso el hombre, mas blanca que este papel, y cuando le dije que lo envolviera, vió a Vd. con la rapidez que lo hizo y sin cobrar me un centesimo me acompañó con una gentileza unica hasta la puerta de calle - y las caras de los otros mosos y clientes - se oía volar las moscas, claro está que no habiendo pagado el cacharro, tome coche y tranquilamente llegue a mi estudio - lo que menos podian imaginarse que yo debia romper el cacharro para hacer el mosaico ^{el} que hoy sirve de adorno a la Universidad de esta mi ciudad natal -

los arquitectos deberian de aconsejar a los gobiernos que en lugar de gastar tanto dinero en esas grandes telas negras, nucas y tristes con que se sirven para adornar las paredes (los cuadros) en los edificios publicos, deberian hacer

8
ejecutar grandes mosaicos que dan tanta brillantez
y llenan el alma de alegría, con la riqueza del colorido
y luego por lo eterno que son — ¿Recuerda Vd. cuanta
alegría hay en San Marcos? Las horas pasadas allá
las recuerdo y las recordare mientras viva —

Me parece que me estoy entendiendo demasiado, pero
hoy es un Domingo un poco triste para mí, sin em-
bargo no tengo razón para estarlo, de modo que sé
será el martir — pero ya voy a terminar un segundo —
Yo no sé la cantidad de disparates que debo de haber
escrito, Vd. me perdonará, porque no entiendo leer
esta carta, oía así tal cual sale — Quisiera,
como decía hace un rato, que Vd. hiciera un estudio
easi exclusivo sobre mi pintura, esto no quita que de jara-
da toque lo demás, no haría mal, teniendo en cuenta que
todos los fuertes artistas de todas las épocas (hoy Picasso y
otros hacen decoración) han tratado de hacer de todo, dentro
de su arte — no puedo explicarme porque hoy un artista
hace retrato solamente, o paisaje, o naturaleza muerta etc.
La decoración está desprestigiada entre nosotros, porque
no se sabe en realidad, creen que es pintar un plafón o
hacer unas cuantas flores en un sagrario o jatio —
¿Qué es la Capilla Sixtina? ¿Le Stanze? ¿Qué son
los grandes apuscos y tablas de las iglesias? y aún
muchos retratos? ¿Qué son los mosaicos Bizantinos?

Que han hecho toda la vida los chinos y japoneses? —

Han escrito mucho sobre mi obra pero no han dado vola
la tina que no tenga fotografías de otros trabajos, de los viejos
como de los más recientes, para que se entere más — Cuando
aquí una revista publicó unos desnudos, muchos quedaron desconcer-
tados, y esto se explica, pues aquí nadie se le atreve al desnudo —

En Europa mismo, salvo los académicos⁽¹⁾ como Ud. sabe, hacen solo 3 o 4
años ^{ya} vuelto a él, pero siempre como lo clásico y lo peor es que hacen todo
oscuro, tal cual se les presenta a la vista los cuadros antiguos, sin
tener en cuenta que se han ennegrecido por la acción del tiempo,
y estoy completamente convencido, por razones muy extensas a explicar,
que cuando los pintaron, creo, que hasta chulones debieron
de haber sido muchos de ellos — Es absurdo pintar hoy todo
negro o sin color — porque se les ocurre a cuatro locos y esta de
moda — teniendo, como tenemos, debido a los grandes progresos
de la química, colores maravillosos en cantidad y resis-
tentísimos — Hasta los motivos han vuelto a retroceder
de algunos siglos — Para que sirven todas las conquistas hechas
en tanto siglos, ^{tanto} ~~mas~~ materiales como espirituales? Con esto
tampoco entiendo decirle que ^{mis} ~~los~~ desnudos ~~que~~ ~~son~~ son
algo fuera de lo común, pero no he realizado el cuadro porque
hasta hoy no he visto en el desnudo algo que corresponda
con nuestra sensibilidad, pueda que lo vea, además

(1) que creen que solo con el desnudo se hace arte — ¿Cómo hacen el desnudo ellos?

son simplemente estudios, casi todos al carbón, (he reali-
zados solamente unas 10 telas, con desnudos porque de encargos)
pero cuando se reprodujeron los carbones, tanto en Europa como
aquí, los que los vieron creyeron ^{tratarse de pinturas} ~~que eran pinturas~~ y esto
por la simple razón de que están hechos teniendo en cuenta,
con el carbón, el color, es decir haciendo colorido solamente
con blanco y negro. Acaso cuando Ud. mira una fotografía
en negro, de un buen cuadro, ¿No se imagina el color?
Con mi última exposición y con los desnudos, dicen que me he
reabilitado - pero dicen también que hice aquella muestra,
con las cosas raras, para tomarles el pelo = pero ellos son muy vivos =!
~~pero~~ increíble tanta falta de sentido común — Por fortuna que
hay algunos más lógicos y empiezan a creer que ha sido muy
saludable y sana toda la inquietud que he traído. Ahora se
discute acoloradamente de arte y otras cosas más, trata de
estar, más o menos, al corriente (por los recortes) de lo que pasa
fuera de casa - Hay muchos jóvenes que buscan algo, que
no saben ellos mismos lo que es, pero esto es bueno ¿quien
es el que puede, rotundamente, afirmar que es lo que
busca? El último Salón Nacional ha puesto ~~un~~
de manifiesto todo el cambio sucedido en un año con la
aceptación de obras, que antes no solamente las rechaza-
ban, sino que las tenían por tonterías, absurdas y de mal
gusto, y no me extrañaría, nada, que en el próximo
salón le dieran el premio a un ultra futurista!

Ud. debería aclarar los ismos - que en arte no tienen
 ninguna importancia - Como también lo de las escuelas -
 Yo estoy convencido que hay solamente grandes tempera-
 mentos, y son estos los que marcan un camino o modalidad,
 los que los siguen son simplemente artistas, sin personali-
 dad definida, lo que no quita que los hay, y de grande
 talento, pero esto no basta para hacer arte, en arte el talento
 es muy relativo, lo que cuenta es la "creación", sin esta no
 puede realizarse la obra de arte - Yo no he querido hacer algo
 que no se parezca a los demás; ~~quiero~~ es ridículo "querer
 hacer diferente"; en todas mis obras de vanguardia sin que
 yo lo quiera hay algo de todo, que es, digamos, de propiedad
 de nuestra época, pero ^{lo} que no he querido hacer, porque
 no lo creo, ni lo siento, es, ni futurismo, ni cubismo etc.
 porque para mí son solamente, cada una de estas
 manifestaciones, un lado del arte - y sobre todo marcan
 un solo momento muy pasajero - "transición", por esto
 es que ~~me he preocupado de valores, volúmenes,~~
composición y colores = en fin "realizar" sin "teorizar",
 sin "desmembrar" = Además, nosotros, los nacidos en
 el nuevo mundo = por lo menos los latinoamericanos =
 no somos aún americanos, ni tampoco europeos, nos encon-
 tramos en un estado ^{intermedio} en cierto modo, de superioridad a los

a los europeos, pero por otro lado, nos encontramos un
 poco perdidos, con problemas muy amplios por delante y,
 con todos los que nos rodean que se nos oponen con
 mucha fuerza. ¿Cual será el arte nuestro? Creo que sola-
 mente el tiempo lo dirá. muchos, muchísimos años faltan,
 es necesario que todas estas tierras estén bien pobladas y que
 varias generaciones se alimenten de nuestro sol, aire
 y productos de estas tierras, y así otras cosas que de por
 sí darán nuestra característica. — Mi querido Mariana
 te qui; me estoy alargando, temo por Vd, esto es inter-
 minable, de seguir así no se finirá jamás — ad é bene
privile d' una brava volta — é qui la finisco —

Le adjunto tambien una lista con las principales
 exposiciones, pueda que le sea útil — Mariana
 escribiré a su amigo, el pintor don José Sabajal, pidiendo
 le me aconseje como podría hacer una exposición en esa,
 solamente con acuarelas, las que se pueden mandar por
 correo, sin que tenga que intervenir la aduana —

Perdone me la lata, salude a su señora — é el
 niño debe de estar hecho un hombreito?

Reciba un abrazo y un apretado beso
 de su

Petto Priti

La Plata

17 - Enero 1926 -